

## 中文界面諮詢委員會

### 匯報《香港增補字符集》編訂屬性資料庫

#### 目的

本文件旨在向各委員匯報為《香港增補字符集》編訂屬性資料庫的工作進展情況，供各委員審議。

#### 背景

2. 中諮會在第十五次會議上通過接納中文電腦用字工作小組（下稱「工作小組」）的建議，為《香港增補字符集》內的字符編訂基本屬性資料，以方便用家，並交由工作小組就《香港增補字符集－2004》編訂屬性字典進行可行性研究。

#### 進展情況

3. 工作小組隨即展開工作，於第三十七至三十九次會議上進行討論。

4. 工作小組經討論後建議《香港增補字符集-2004》「屬性資料庫」只需提供基本屬性資料，包括字形、拼音、字義、倉頡碼、康熙字典部首等，同意命名為「屬性資料庫」，較「字典」更為合適及可行，原因是「屬性資料庫」有別於傳統字典的資料要求限制，若果資料不全可以「從缺」，所以「屬性資料庫」更為切合現時工作小組的工作目標，並能更準確地向公眾表達工作小組將會為《香港增補字符集-2004》所提供的資料。

5. 張群顯博士提供一份就 229 個核心常用字符制訂的屬性資料文件（詳見附件《229 核心字 音義》），為「屬性資料庫」提供了 229 個核心字的字形、粵語拼音、字義等資料，工作小組經討論後接納了該資料文件。

## 建議

6. 工作小組將成果（詳見附件）提交中諮會，供委員審議。


7. 工作小組並建議在中諮會會議時提出研究如何向其他方面尋求資源和協助，以應付工作小組為《香港增補字符集-2004》編訂「屬性資料庫」的工作。

中文界面諮詢委員會秘書處  
二零零六年十月

## 229 核心字 音義

序	ISO 10646 code point	字	粵拼	類	備注
1	34E4	刮	gat1	v	gat1, kit3(無據); (廣韻恪八切 <sup>1</sup> →kaat3)
	35A1	啖	e6	i	je6, e6, nge6(刪)
	35AD	啖	tim1	ufp	
	35BF	哪	je5	i	
	35CE	啖	gaa3	ufp	gaa3, gaa4, gaa2
	35F3	嗒	daap1	v	dap1 (~低頭, p91), daap1
	35FE	𨔵	hoe1	v	hoe1; hoe4, hoe2 象聲
	39F8	掙	paang1	v	
	39FE	搵	fat1	v	
	3A18	揸	saang2	v	sang3(~鼻涕?), saang2
	3A52	搵	gam6	v	
	3A67	搵	bok1	v	
	3B39	睜	zaang1	n	
	3DE7	煉	jyun4	pn	刑李~; 不見於異體字字典
	3DEB	𨔵	hing3	a	
	3E74	狹	gang1	僻	異體字字典(C07205)犬-07-10 古行切音更
	4065	𨔵	nik1	異	同「𨔵」 <sup>ii</sup> 。nik1, lik1
	406A	𨔵	zaam2	v	
	40BB	𨔵	zaang6	v	
	40DF	𨔵	saan3	pn	不見於異體字字典; ~石灣
	44EA	𨔵	jik6	pn	不見於異體字字典; 王~鳴; jic6 疑誤(刪), jik6
	4606	𨔵	hyun2	b	p249 hyun2, hin2
	47F4	𨔵	ngan3	v	an3←ngan3 (→jan3)
	4C7D	𨔵	cong1	n	
	4E21	𨔵	loeng2	異	≠兩; 常用字字形表未涉“兩”字。=兩 loeng5
	4E6A	𨔵	kek6	pn	Placename: 寨𨔵、圍𨔵街、大𨔵
	4E78	𨔵	naa2	n	naa2, laa2
	519A	𨔵	kam2	q	kam2 (v), ham6
	51A7	𨔵	lam1	v	lam1, lam3 (~樓), lam6 (~高)
	528F	𨔵	tong1	v	

	53C1	叁	saam1	nb	≠參; ≠三; 三之大寫 saam1, saam3 (~思)
	53FE	舌	duk1	pn	Placename:
	5413	吓	haa2	i	haa2, haa5 (動量詞)
	5414	哋	jaa1	b	Ai1~: jaa1; ai~: jaa2, jaa4, jaak3; je5(i)
	5416	咁	aa1	ufp	aa1, aa3(疑誤)
	5493	嘅	aa5	ufp	
37	5494	𠵼	kaa4	b	~kaa2 聲 kaa1, kaa4 (kaa2)
38	5497	𠵼	zo2	c	
39	54A4	𠵼	caak1	異	𠵼~;【𠵼】言-06-13(A03814) 之異體 及【𠵼】 口-03-06 (A00513)之異體 zaa3 (?), caak1, caa3 (𠵼)
40	54B9	𠵼	on1	n	(英 horn→) hon1, on1/ngon1
	54CB	𠵼	dei3	b	dei6 (複數), dei2, di4(參-)
	54CD	响	hoeng2	pr	
	54DA	𠵼	do2	n	
	5513	𠵼	ce1	i	
	551E	𠵼	tau2	v	
	5525	𠵼	laang6	b	Ham6baa6~; laang6, laang4 (o?), laang1 (←round)
	5549	𠵼	lam1	b	~leot3(p273); laam4(←廣韻盧含切 <sup>iii</sup> ) , lam4 (o, 又 lam2), lam1(v)
	555D	𠵼	wo4	ufp	wo3, wo4
	5569	𠵼	gwaa3	ufp	
	556B	𠵼	ze1	ufp	ze1→zek1; zoe1(象聲)
	5571	𠵼	ngaam1	a	ngaam1/aam1; ? ngam1/am1 (p198, 疑誤)
	5572	𠵼	di1	q	di1, dit1; di4, ti4 (~~震, di2, ti2)
	5579	𠵼	goe1	pn	~喀 goe1, koe1
	55BA	𠵼	hai2	pr	
	55BC	𠵼	gip1	n	gip1; kip1 (~fit1/弗); gep1, kep1 (~帽)
	55D7	𠵼	gwut2	o	waat3(←廣韻烏八切 <sup>iv</sup> ); gut2/gwut2; gut6/gwut6; gwat1; gut4/gwut4
	55EC	𠵼	ho2	i	ho4(氣~氣喘), ho2
	55F0	𠵼	go2	d	
	55F1	𠵼	naa4	i	naa4 ↔ laa4
	5605	𠵼	ge3	ap	ge3, ge2; koi3 (←廣韻苦蓋切 <sup>p390</sup> )
	561E	𠵼	laak3	ufp	laa3, laak3
	5622	𠵼	je5	n	
	5623	𠵼	bang1	b	~沙; 不見於異體字字典; 不見於 Cheung & Bauer

	5625	噍	saai1	v	saai1, saai4 (白 laai4~)
	562D	嘍	baang4	o	paang4, baang4, paang1
	5643	噍	bo3	ufp	
	564F	噍	ngap1	v	kap1(“吸”之異體字 <sup>vi</sup> ); ngap1 → ap1
	5652	噍	leon1	v	
	5654	噍	dang6	v	~你唔抵。 P225 dang1 <sup>vii</sup> , dang6
	565D	噍	si1	僻	~擦音=sibilant (語音學術語)
	567C	噍	pik1	b	~lik1paak1laak1; pik1; pet1, pet6 鬆~~, p308
	5689	噍	deoi3	a	P225
	569F	噍	lai4	v	lai4, lei4; lai2(唔係幾老~)
74	56A1	噍	haai4	i	
75	56A4	噍	mo1	b	~lo1
	56B1	噍	hei3	i	P249
	56B9	噍	laa3	ufp	laa3, laa4(?)
	56BF	噍	gau6	cl	
	56D6	噍	lo1	ufp	
	57D7	埗	bou2	pn	深水~; bou6 → bou2
	57DE	埗	deng6	n	deng6, → deng2; 另提/隄之異體(異體字字典)
	5803	埗	kwan1	異	坤之異體, 常用於人名; 常用字字形表未涉“埗”字形。
	5873	埗	bung6	cl	bung6, pung1 (v, ~塵);
	5AF2	嫫	maa4	n	
	5B6D	預	me1	v	
	2F33 → 5E7A	么	jiu1	異	2F33=么; 常用字字形表: “或作么, 今作么。”
	5FDF	攸	mang2	a	man4(“忝”之異體 <sup>viii</sup> ), mang2;
	6052	恒	hang4	異	常用字字形表: “右偏旁又作  , 今作恆。” ~生銀行; hang4, (→hang2?); gang2 無據
	6164	愨	kok3	pn	夏~道
	62A6	捫	bing2	v	
	62C3	拈	zaa6	b	拈~; zaa3?疑誤, zaa6;
	63B9	撻	mang1	v	mang1/mang3
	63DE	搯	am2	v	am2 ← → ngam2
	63E6	擻	laa2	v	laa2, laa5(~zaa2=擻), laa3? (ROZ1997: 164, 疑誤)

63F8	揼	zaa1	v	zaa1, zaa2 (C&B:327, 疑誤)
63FC	揼	dam2	v	V: dam1, dam3, dam2, dap6; dam4(~dam2 轉)
63FE	搵	wan2	v	wan2(←廣韻上 18(p279):於粉切), wan3(←廣韻去 26(p399):烏困切)
6407	揼	gam6	v	gam6 (~鐘), kam2(~被)
648D	攞	cim4	v	zaan2(無據 <sup>ix</sup> ), cim4
64B4	揼	dan3	v	 deon1 (一之異體 <sup>x</sup> ), dan3
64DD	揼	mang1	v	
651E	攞	lo2	v	lo2, lo1(b, ~利←lorry)
6530	劫	gwui6	a	gui6/gwui6
66F1	甲	gaat6	b	~zaat2; gaat6/gat6
67B1	枱	toi2	異	常用字字形表枱條: “亦作檯。” toi2←toi4
6898	梘	gaan2	n	
6C39	丞	tam5	n	tam5; tam3 (v); dam4/tam4, dam2/tam2, (o, ~轉)
6ED9	滙	wui6	異	匯之異體, ~豐銀行; 常用字字形表: “或作滙, 今作匯。”
70F1	焗	gwing2	異	【焗】火-05-09(A02398)之異體; 常用字字形表: “右偏旁或作  , 今作  。”
7140	焗	wat1	v	
714A	煊	hyun1	異	【暄】(B01563)日-09-13 之異體
71F6	煨	nung1	a	nung1→lung1
7240	牀	cong4	異	【床】广-04-07 (A01203)之異體; 常用字字形表: “或作床, 今作牀。”
7341	獠	maa5	僻	C07270 犬-10-13 冫彳、集韻莫駕切 <sup>xi</sup> → maa6; maa5(讀邊)
743C	琮	king4	異	瓊之異體; 常用字字形表未涉 “琮”字形。
7534	由	zaat2	b	甲~; zaat6/zat6 → zaat2
75B1	庖	paau3	僻	≠庖; ~疹; 【庖】疒-05-10(N00209)
764E	癩	gaan2	異	疑為 “癩”之訛; gaan2(訛/俗), haan4
7666	癩	mak6	n	mak6→mak2
7740	着	zoek3	v	常用字字形表着著分條; zoek6(著), zoek3
7793	瞞	fan3	v	
77CB	瞞	lai6	v	

	7AB0	窰	jiu4	異	窰之異體; 常用字字形表未涉“窰”字形。
	7CCD	糴	ci4	b	糯米~
	7D89	綉	sau3	異	常用字字形表繡條: “亦作...綉。”
	7DAB	綫	sin3	異	常用字字形表線條: “亦作綫。” sin3→sin2, sin4(疑誤, 集韻相然切→sin1)
	7F4E	鑊	taam4	異	【鑊】缶-12-18(A03200)之異體; 常用字字形表鑊條未涉鑊字形。
	8117	脛	man5	異	口~; 【吻】口-04-07(A00530)之異體; 常用字字形表吻條未涉脛字形。
	8137	脞	lei6	n	
	81A5	穉	ceon1	n	
	81B6	潤	jeon2	n	jeon2←jeon6
	8226	舩	taai5	n	
	82AA	苳	kei4	僻	【苳】艸-04-08 (C11422); 饒歐陽周<北苳>條: “黃苳”。
	83D3	菓	gwo2	異	果; 常用字字形表未涉“菓”字形。gwo2(→go2)
	8471	葱	cung1	異	常用字字形表: “或作...蔥, 今作葱。”
	8534	蔴	maa4	異	≠麻; 油~地; 常用字字形表未涉“蔴”字。
	8786	蚊	zi1	b	蚊~
	87CE	蟻	mun5	僻	異體字字典 C12447 虫-11-17
	8804	螻	kam4	b	~螻
	885E	衛	wai6	異	常用字字形表衛條: “中或作韋”。
	88C7	裯	seot1	n	
	88CF	裏	leoi5	異	常用字字形表裏條: “亦作裡。”leoi5, lei5(文)
	8943	褻	bou1	異	常用字字形表褻條: “亦作褻。”
	8D0B	贗	ngaan6	異	常用字字形表: “或作贗, 今作贗。” ngaan6→aan6
	8E0E	踏	mau1	v	
	8E2D	躄	zaang1	n	
	8E7E	躑	dan1	b	dan1 踏~; dan3(~親)
	8E80	躓	gwaan3	v	
	8EDA	軚	taai5	n	
	8EF2	軚	gwu1	僻	異體字字典 C14197 車-05-12; gw1/gwu1
	90A8	邨	cyun1	異	≠村 (常用字字形表村條: “亦作邨。”)
	9176	酶	mui4	a	P297
	9208	鈾	bat1	僻	異體字字典 ㄅㄨㄣˋ (N00069) 金-04-12 (plutonium, Pu) 化學元素。原子序 94。

	920E	鈎	ngau1	異	常用字字形表鈎條: “亦作鈎。”ngau1→au1
	922A	鉅	ngaak2	n	(aak3→)aak2 / (ngaak3→)ngaak2
	92B9	鏽	sau3	異	常用字字形表鏽條: “亦作鏽”。
	9348	鏃	jing1	異	異體字字典【鏃】金-05-13(B05318)之異體
	9427	鐮	gaan2	b	殺手~; gaan2 (←gaan3)
	95AA	閩	hai1	n(t)	
	97EE	萑	gau2	異	常用字字形表: “或作萑, 今作韭。”
	98C8	颯	biu1	異	【颯】風-12-21 (B05717)之異體
	9938	餓	sung3	n	
	9B8B	鮒	jau2	n	異體字字典   又ノ魚-05-16(C17214) (jau4→) jau2
	9BED	鮓	maang1	b	泥~
	9C02	鯛	zak1	pn	~魚涌; caak6 (烏賊/鯛), zak1
	9C72	鱖	laap6	pn	赤~角機場; lip6 (←廣韻良涉切), lap6?, laap6
	9E96	麋	geng1	異	異體字字典【麋】鹿-13-24 (B06228)之異體; (ging1(文?)←)geng1
	9F08	鱉	bit3	異	異體字字典【鱉】魚-11-22(A04707)之異體; 常用字字形表: “或作鱉, 今作鱉。” bit3, bit6(俗)
	2070E	剗	sin3	a	
	20731	剗	pai1	v	
	20779	剗	gaai3	v	
	20C53	啞	ngai1	v	p199; ngai1→ai1
	20C78	啞	soen2	b	咕~; seon2/san2
	20C96	啞	ji1	v	
	20CCF	啞	ce2	i	
	20CD5	啞	caau3	v	
	20D15	啞	miu2	v	
	20D7F	啞	pe5	a	pe1 (←英“pair”), pe5
	20E0E	啞	naa1	pr	naa1→laa1
	20E0F	啞	ge2	ufp	
	20E77	啞	ngo4	v	ngo4→o4
	20E9D	啞	gaak3	ufp	
	20EA2	啞	gaa1	b	而~; gaa1, gaa2 (ufp, LKK1997)



	20ED7	噶	le4	ufp	
	20EF9	啖	tim1	ufp	
	20EFA	啞	ngaa6	v	~拑/zaa6; aa6←ngaa6
	20F2D	嚇	but1	o	
	20F2E	噏	ngai1	v	p199; ngai1→ai1
	20F4C	嚙	syut1	o	
	20FB4	嚇	baang6	b	𠵼~laang6; baang6, baang4(o)
	20FBC	噏	cyut2	o	cyut2, cyut1, cyut4, cyut6
	20FEA	嘖	gaa2	ufp	
	2105C	噏	wo5	ufp	
	2106F	噏	dut1	o	dyut1/dut1
	21075	噏	gan2	c	
	21076	噏	zit1	v	
	2107B	噏	ziu6	v	
	210C1	噏	leng1	n	
	210C9	噏	gaa3	ufp	
	211D9		doe4	b	p227: 圓 dam4~
	220C7		lei5	僻	見風駛~, 有風駛盡~
	227B5	悉	fit1	b	揼~
	22AD5	揼	wing1	v	wing1, wing6(簪 208)
	22B43	揼	dau6	v	dau6(~利是), dau3(碰觸)
	22BCA	揼	dik1	v	
	22C51	揼	waa2	v	waa2→we2
	22C55	揼	dap6	v	
	22CC2	揼	bat1	v	bat1/pat1
	22D08	揼	daat3	v	p218
	22D4C	揼	deoi2	v	
	22D67	揼	gaan3	v	gaan3; haan6/ haan5 (揼之異體 <sup>ii</sup> )
	22EB3	揼	maan1	v	
	23CB7	洏	nap6	a	nap6→lap6
	244D3	燻	no3	a	no3→lo3
	24DB8	痲	naa1	n	naa1→laa1
	24DEA	瘡	mang2	a	
	2512B	取	gap6	v	
	26258	罇	caang1	n	
	267CC	脹	zin2	b	牛~

	269F2	𨮒	loe1	v	loe1, loe2
	269FA	𨮒	laai2	v	
	27A3E	𨮒	tam3	v	tam1 ← tam3
	2815D	𨮒	jaang3	v	
	28207	𨮒	laam3	v	
	282E2	𨮒	lip1	n	
	28CCA	𨮒	gau1	n(t)	
	28CCD	𨮒	cat6	n(t)	
	28CD2	𨮒	diu2	v(t)	
229	29D98	𨮒	laap3	n	lap6(讀邊), laap3

分類說明:

a	a=adjective 12	12
b	b=bound form 24	24
c	c=verbal complement 2	2
cl	cl=classifier 2	2
d	d=deictic 1	1
i	i=interjection 9	9
n	n=noun 30	30
o	o=onomatopoeia 6	6
ufp	ufp=(utterance-final) particle 18	18
pr	pr=preposition 3	3
q	q=quantifier 2	2
v	v=verb 66	66
ap	ap=auxiliary particle/助詞 1	1
nb	nb=number 1	1
pn	pn=10	10
僻	僻=僻字 9	9
異	異=涉異體字 33	33

(t)=taboo (4)